

COUPE « LE MOT D'OR » 2005 : corrigé indicatif

1^{ère} partie :

Le correcteur privilégiera les réponses qui fournissent des néologismes suggestifs et respectant les modes de formation des mots. Il se souviendra de ce qu'écrivait le grand poète Ronsard qui acceptait « les vocables nouveaux pourvu qu'ils soient moulés et façonnés sur un patron déjà reçu du peuple ». La qualité de la justification doit également être prise en compte.

Voici des exemples de réponses possibles :

- a) nidification,
- b) conférence sur la Toile,
- c) action ciblée, mercatique de niche.

2^{ème} partie : réponses en français

Objet de faible valeur distribué gratuitement pour promouvoir un produit ou une entreprise	Cadeau publicitaire
Navire aménagé pour le transport en vrac des liquides, et notamment du pétrole et des produits pétroliers	Navire-citerne
Document informatisé, contenant le plus souvent un texte auquel peuvent être joints d'autres textes, des images ou des sons, qu'un utilisateur saisit, envoie ou consulte en différé par l'intermédiaire d'une messagerie électronique	Courriel, courrier électronique, message électronique
Cadre responsable du service de la comptabilité d'une entreprise ou d'un organisme	Chef comptable
Système de restauration à service réduit et rapide et assortiment limité qui permet de consommer sur place ou ailleurs	Restauration rapide
Professionnel de la publicité	Publicitaire
Page de présentation d'un site sur la Toile ou page de tête affichée par un logiciel de navigation	Page d'accueil
Association de personnes ayant pour but la défense des intérêts professionnels communs de ses membres	Syndicat
Publication gratuite destinée à la clientèle d'une entreprise qui cherche à promouvoir ses ventes	Magazine promotionnel
Ensemble des articles proposés à sa clientèle par une entreprise commerciale	Assortiment
Compétition qui oppose des entreprises confrontées sur un même marché	Concurrence
Personne sur qui pèse le poids d'un impôt	Contribuable
Responsable des relations avec la clientèle, par l'intermédiaire des représentants et vendeurs dont il assure la direction et l'animation	Directeur commercial
Disque magnétique amovible de dimensions et de capacité généralement réduites	Disquette
Rythme de renouvellement du personnel, du chiffre d'affaires, des stocks d'une entreprise	Rotation, Taux de rotation
Procédure par laquelle une personne est contrainte d'abandonner, moyennant une indemnité, la propriété de son bien à une collectivité publique	Expropriation
Marché sur lequel les transactions donnent lieu à paiement et livraison non différés d'actifs financiers ou de marchandises	Marché au comptant
Ensemble des décisions prises par les pouvoirs publics dans le domaine économique	Politique économique
Monnaie constituée par le montant des avoirs en comptes à vue auprès des institutions financières	Monnaie scripturale
Personne contre laquelle est introduite une action en justice	Défendeur

3^{ème} partie :

Le correcteur se référera à la terminologie officielle, lorsqu'elle existe, sans refuser les autres équivalents possibles.

Voici les définitions en français des termes proposés :

Piraterie routière : vol d'un véhicule avec agression du conducteur.

Équilibreur : dans un système de reproduction sonore, par exemple un autoradio, dispositif de réglage permettant de doser le niveau acoustique entre les haut-parleurs avant et arrière.

Haut-parleur : dispositif transformant les courants électriques d'audiofréquence d'un récepteur radio ou d'un magnétophone en ondes acoustiques (sonores).

Florilège (radiophonie musicale) : sélection de succès musicaux.

Chanteur de charme : chanteur dont les chansons cherchent à charmer, à séduire.

Réception : réunion mondaine avec buffet.

Grand patron : président-directeur-général.

Option sur titres : option d'acquisition ou de souscription d'actions offerte par une entreprise à des conditions préférentielles.

Prime de départ : prime versé à un cadre qui quitte l'entreprise, notamment qui part en retraite.

Beau monde : personnalités, notables, personnes connues.

Vêtements de ville : cette expression fait référence aux vêtements portés au bureau.

Amuse-gueule : petit sandwich, biscuit salé, etc. servi avec l'apéritif ou au cours d'une réception.

Grignotage : prise d'aliments en dehors des repas mais aussi fait de manger très peu, du bout des doigts.

Restauration rapide : système de restauration à bon marché, à service et assortiment limités, qui permet de consommer rapidement sur place ou ailleurs.

Repas-détente : système de restauration caractérisé par la qualité du repas et la possibilité de prendre son temps, par opposition à la restauration rapide.

Maternage : technique de fidélisation du client consistant à l'entourer d'attentions et de prévenances.

Négociation : entretien, échanges de vues et transactions effectués en vue de parvenir à un accord.

Repos récréatif : repos agrémenté de divertissements.

Défi : entreprise difficile dans laquelle on se lance pour gagner.

Chef du crédit : personne qui, dans une entreprise, dirige le service de crédit à la clientèle.

Avantage personnalisé : avantage accordé à certains clients.

Marchandage : discussion pour obtenir un meilleur prix ou un avantage.

Barattage commercial : technique de vente qui consiste à persuader les clients fidèles de renouveler rapidement leur achat.

Stratégie d'entreprise : choix des orientations structurelles et concurrentielles d'une entreprise.

À l'écoute du client : qualifie une pratique entrepreneuriale totalement liée aux attentes du marché.

Bloc-notes électronique : ordinateur portatif dont le format est voisin de celui d'un cahier.

Porte-documents : serviette très plate et sans soufflet.

PDG : président-directeur général.

Courriel : message électronique, document informatisé qu'un utilisateur saisit, envoie ou consulte en différé par l'intermédiaire d'un réseau.

Cadre supérieur : cadre ayant un pouvoir de direction ou de décision.

Discours : allocution, intervention.

Plan de développement : document présentant un projet chiffré de développement d'une entreprise.

Associé principal : associé fondateur ou le plus important.

Finalité de l'entreprise : but assigné aux activités de l'entreprise.

Stratégie de l'entreprise : choix des orientations structurelles et concurrentielles de l'entreprise.

Reconfiguration : réorganisation totale

Réduction des effectifs : restructuration avec licenciements.

Numéro un : meneur.

Marché de masse : marché « grand public ».

En position de tête : en tête, en position de pointe, en première ligne.

Sourçage : activité de mise en relation des centrales d'achat, des grossistes, des importateurs avec des fabricants étrangers afin de trouver dans tout pays du monde des produits au meilleur rapport qualité-prix.

Chaîne logistique : ensemble des processus nécessaires pour fournir des produits ou des services.

Casseur de prix : se dit d'un magasin spécialisé dans une catégorie de produits, dont l'objectif est d'éliminer la concurrence en pratiquant des marges très faibles.

Commerce en ligne : technique d'achat et de vente à distance utilisant Internet qui permet la liaison directe et instantanée entre le vendeur et le client.

Consommateur internaute : consommateur qui achète en ligne, sur Internet.

Distributeur en ligne : acteur économique qui commercialise des produits ou des services exclusivement sur Internet.

Voyage en avion : déplacement par une ligne aérienne.

Vol sans escale : vol d'un point à un autre sans atterrissage intermédiaire.

Temps de vol : temps compris entre le moment où l'aéronef quitte le sol et le moment où il reprend contact avec le sol au point d'atterrissage suivant.

Billet ouvert : le voyageur fixe librement la date de son voyage.

Enregistrement (transport aérien) : opération par laquelle le voyageur fait contrôler son titre de transport (et éventuellement son passeport) et confie ses bagages au transporteur.

Surréservation : action de réserver des places (en avion) ou des chambres (en hôtel) en nombre plus important que celui des places ou des chambres offertes.

Ligne aérienne : trajet emprunté par un service régulier d'avions entre deux lieux.

Ordinateur portable : ordinateur conçu pour être déplacé manuellement et utilisé en des lieux différents.

Salle d'embarquement : salle où les passagers sont rassemblés en vue de l'embarquement ou retenus pour un vol de correspondance ou au cours d'une escale.

Décollage : fait pour un avion de quitter le sol, de prendre son envol.

4^{ème} partie (origines étymologiques) :

Grève (droit du travail) :

Réponse : ancien nom d'une place de Paris

L'actuelle "place de l'Hôtel-de-Ville" fut appelée jusqu'en 1830 "la place de Grève" ou "la Grève". Elle descendait alors en pente douce jusqu'au bord de la Seine, d'où son nom de "grève" (rivage de sable ou de gravier), forme moderne du mot latin populaire, d'origine gauloise, "grava". C'était, sous l'Ancien Régime, le lieu d'exécution des condamnés à mort. Il s'y donnait également des fêtes populaires (feu de la Saint-Jean).

Les ouvriers sans travail se réunissaient sur la place de Grève, sous les galeries formées par les piliers des maisons. C'est là que les entrepreneurs venaient les embaucher. "Faire grève", "être en grève", c'était donc se tenir sur la place de Grève en attendant de l'ouvrage, suivant l'habitude de plusieurs corps de métiers parisiens, ou plus généralement "chercher du travail".

Quand les ouvriers, mécontents de leur salaire, refusaient de travailler à ces conditions, ils se "mettaient en grève", c'est-à-dire qu'ils retournaient sur la place de Grève en attendant qu'on vienne leur faire de meilleures propositions. "Faire grève" et "se mettre en grève" ont fini par prendre le sens d'abandonner le travail pour obtenir une augmentation de salaire.

Le mot "grève" a été finalement retenu pour désigner la cessation volontaire, collective et concertée du travail par les salariés afin d'exercer une pression sur le chef d'entreprise ou les pouvoirs publics (ce qui est devenu licite après l'abolition du délit de coalition en 1864). Par extension de ce dernier sens, on l'utilise actuellement même en dehors du droit du travail pour désigner toute cessation d'activité dans un but revendicatif (grève de la faim par exemple).

Fonds (de commerce) :

Réponse : fundus (latin)

Les mots "fond" et "fonds" ont en fait à peu près la même étymologie. Le mot italien "fondo", qui a la même origine, peut d'ailleurs s'employer pour traduire ces deux mots.

L'orthographe "fond" provient de la forme qu'avait le mot lorsqu'il était complément d'objet du verbe : "fundum", devenu "fondum" en bas latin. La syllabe finale a progressivement cessé d'être prononcée mais l'écriture a gardé le d.

L'orthographe "fonds" provient de la forme qu'avait le mot lorsqu'il était sujet du verbe : "fundus" devenu "fondus" en bas latin. La syllabe finale a également cessé d'être prononcée mais l'écriture a gardé ds. L'ancien français a d'ailleurs connu aussi la forme "fons" qui a donné "fonsier", devenu "foncier" en français moderne.

Le français a donc spécialisé ces deux écritures :

Le mot "fond" désigne, au sens propre, la partie d'un objet la plus éloignée de l'ouverture ou de la surface et, au sens figuré, ce qu'il y a d'essentiel dans une chose (par opposition à la forme).

Le mot "fonds" est utilisé lorsqu'il y a une idée de possession (terre, capital, ressources).

Avant d'être étendu au capital ou à des ressources diverses, le mot "fonds" désignait uniquement une terre qu'on exploite ou sur laquelle on bâtit des immeubles. C'est par extension de ce sens qu'a été créée l'expression "fonds de commerce" pour désigner un ensemble d'éléments mobiliers corporels et incorporels qui appartiennent à un commerçant ou à un industriel et qui lui permettent d'exercer son activité et de développer sa clientèle.

5^{ème} partie (présentation du projet) :

Le correcteur doit tenir compte à la fois de l'originalité et du réalisme du projet et de la qualité de l'exposé, notamment dans l'utilisation de la langue française.